

МБОУ Одинцовская СОШ №5

Исследовательская работа

**СРАВНЕНИЕ ВЗГЛЯДОВ И ПРИВЫЧЕК
РУССКОГО И АРМЯНСКОГО НАРОДОВ
В ПОСЛОВИЦАХ С ЖИВОТНЫМИ**

Авторы работы

Хачатрян Лиля,

Соловых Юлия,

Шиндяйкина Евгения

ученицы 6 класса

МБОУ Одинцовская СОШ №5

Руководитель Дмитриенко В.Н.

учитель русского языка и литературы

МБОУ Одинцовская СОШ №5

г. Одинцово

2020

Введение

Фольклор (англ. folklore – «народная мудрость») – «устное народное творчество, коллективная творческая деятельность народа, в котором отразились культура, взгляды на жизнь, привычки каждого народа». [9] Пословицы и поговорки – это самый богатый жанр устного народного творчества. При знакомстве с ними мы выяснили, что названия животных и птиц встречаются часто. С чем это связано? Нам кажется, с тем, что домашние и дикие животные жили рядом с людьми тысячелетиями. Сумели бы наши предки выжить без участия собак, коров, лошадей, овец? Ведь это были помощники по хозяйству, средство передвижения и питания, друзья, поднимающие настроения в трудную минуту. Люди наблюдали за повадками животных, сравнивали с человеческими поступками, делали обобщения.

Нам захотелось узнать, как два народа – русские и армяне – раскрыли свой мир в пословицах, сравнить две культуры, два образа жизни, узнать их особенности. Мы выдвинули *гипотезу*: в русских и армянских пословицах часто упоминаются животные, за образами которых закрепились разные, иногда противоречивые характеристики, в которых отразилось национальное мировоззрение, взгляды и привычки народов. Была сформулирована тема исследовательской работы: «Сравнение взглядов и привычек русского и армянского народов в пословицах с животными».

Цель: сравнить, как используются образы животных в русских и армянских пословицах для того, чтобы проанализировать взгляды и привычки двух народов. Для достижения поставленной цели решались следующие *задачи*:

- исследовать понятие «пословица»;
- определить количество пословиц с животными в двух языках, проанализировать, какие животные употребляются чаще других;
- выяснить, в каком значении используются эти образы и как раскрывают они взгляды народов;
- провести сравнительный анализ армянских и русских пословиц с животными;

- познакомить одноклассников с результатами работы и провести опрос, насколько хорошо владеют современные школьники знаниями фольклора.

Предметом исследования являются два словаря. Сборник В.И. Даля в 2-х т. «Пословицы русского народа», в котором 31 тысяча пословиц и поговорок, сгруппированных в 179 тем. Сборник Г. О. Карапетяна «Армянские пословицы и поговорки», включающий 1155 пословиц армянского народа по 27 темам.

Объектом исследования стали пословицы в двух языках, в которых есть названия животных и птиц.

Актуальность работы заключается в том, что изучение фольклора даёт материал для понимания истоков культуры, духовного мира народа-носителя, знания богатого исторического и жизненного опыта, способствует пониманию, как много общего имеют наши народы, помогает их лучшему взаимопониманию и сближению, дружбе народов. Собранный материал позволит расширить кругозор и обогатить речь.

В ходе исследования использовались следующие *методы*: описательный, аналитический, сопоставительный и сравнительный, опрос, выборки и классификации.

Теоретическая и практическая значимость работы заключается в том, что результаты могут быть использованы на уроках литературы, окружающего мира, внеклассных мероприятиях, посвященных русской и армянской культурам.

Глава 1. Сборники пословиц двух народов

Песни, былины, сказки, пословицы и загадки – это всё произведения устного народного творчества». В глубокой древности их сочинял народ, имен которого мы не знаем, потому что красивые песни, волшебные сказки, мудрые пословицы не записывались, а передавались устно от одного человека к другому.

Пословицы являются одним из самых популярных древнейших жанров фольклора. В них народ отразил свое отношение к родной природе,

социальному и историческому опыту своих предков, выразил свое мировоззрение, нравственные нормы и эстетические взгляды. Пословицы стали частью культуры каждого народа.

Ф.И. Буслаев рассматривал пословицы и поговорки как «художественные произведения родного слова, выражающие быт народа, его здравый смысл и нравственные интересы». [9]

Н.В. Гоголь представлял их как результат народных суждений о жизни в ее разных проявлениях.

В.И. Даль понимал пословицу как «суждение, поучение». В «Толковом словаре» дано определение: «Пословица – краткое изречение, поученье, более в виде притчи, иносказания, или в виде житейского приговора; это ходячий ум народа».[4]

Тематика пословиц разнообразна. В них представлено понимание жизненных основ, семейных отношений, исторических событий, осуждаются людские пороки и восхваляются нравственные качества человека. В сборнике В.И. Даля пословицы сгруппированы в 179 тем. Сборник армянских пословиц Г. О. Карапетяна «Армянские пословицы и поговорки» включает 1155 пословиц армянского народа по 27 темам.

Многовековая история отношений армянского и русского народов начинается со времён Киевской Руси. За это время случилось много событий в общении между Россией и Арменией. (ПРИЛОЖЕНИЕ 1). На фоне экономических, политических, культурных событий интересы, традиции, взгляды людей двух народов перекликались. Поэтому в устном народном творчестве часть пословиц похожи. Например, в русской деревне результат труда отразился в пословице «Цыплят по осени считают», в армянском есть аналогичная пословица «Ягненка хвалят весной, а курицу – осенью».

Из сборников В.И. Даля «Пословицы русского народа» и Г. О. Карапетяна «Армянские пословицы» мы выбрали и проанализированы пословицы с животными и птицами.

В таблице №1 представлено количество этих пословиц. Можно сделать вывод, что в армянском языке процент от количества всех пословиц – с

животными больше в 4 раза, чем в русском фольклоре. Можно предположить, что для армян, южного народа, животные имели большее значение, чем для русских.

Таблица №1. Количество пословиц с животными в армянском и русском фольклоре

	Всего пословиц	Пословиц с животными	%	Количество животных
Армянские	1155	235	20%	33
Русские	31000	1561	5%	47

Количество животных в пословицах в русском языке 47, в армянском – 33. Объясняется это огромной территорией России, с разными климатическими зонами и большим количеством видов животных.

Была составлена *Таблица №15* по количеству пословиц с каждым из животных (ПРИЛОЖЕНИЕ 2). В таблице № 2 и № 3 представлены наиболее популярные животные, встречающиеся в пословицах.

Таблица №2. Количество пословиц с животными в армянском фольклоре

Всего пословиц 235							
1	Осел	42	18%	9	Волк	24	10%
2	Собака	20	8,5%	10	Змея	15	6,4%
3	Кура	19	8%	11	Верблюд	12	5,1%
4	Овца, баран	14	6%	12	Лиса	10	4,2%
5	Корова, бык	12	5,1%	13	Ворон	5	2,1%
6	Кошка	12	5,1%	14	Медведь	5	2,1%
7	Лошадь	11	4,7%				
8	Мышь	9	3,8%				

Таблица 3. Количество пословиц с животными в русском фольклоре

Всего пословиц 1561							
1	Лошадь	210	13,5%	9	Волк	135	8.7%
2	Собака	169	10,8%	10	Лиса	41	2.6%
3	Кошка	106	6.8%	11	Медведь	53	3.4%
4	Корова, бык	124	8%	12	Ворона	48	3,1%
5	Свинья	103	6.6%	12	Змея	7	0,4%
6	Коза	53	3.4%	13	Верблюд	3	0,19%
7	Овца, баран	68	4.3%				
8	Осел	20	1.3%				

Проанализировав данные, мы увидели, что русский и армянский народы одинаково выделяли животных.

Таблица № 4 Распределение животных в русских и армянских пословицах

<i>Дикие животные в пословицах</i>		<i>Домашние животные в пословицах</i>	
Русские	Армянские	Русские	Армянские
34,6%	38%	65,4%	62%

К какому выводу мы пришли, анализируя полученные цифры?

На территории России обитают около полутора тысячи позвоночных, свыше 700 видов птиц, порядка 300 видов млекопитающих, более 85 видов рептилий, 350 – пресноводных рыб, численность видов морских рыб около полторы тысячи видов, а амфибий — 350.

Животный мир Армении также многообразен. Насчитывается около 12000 видов, из которых 75 – млекопитающие, 302 – птицы, 43 – пресмыкающиеся, и более чем 11000 – насекомые и беспозвоночные. Разница в пользу России объясняется размерами территории. [7]

Рядом с людьми тысячелетия жили дикие и домашние животные. И русский народ, и армянский занимались сельским хозяйством и животноводством. В языке народов остается то, что всегда рядом с ним находится.

Пословиц с домашними животными и птицами много: русские - 1020 (65,4%) и армянские - 150 (62%) Необходимо сравнить, как два народа относятся к тем животным, названия которых чаще всего употребляются.

Таблица №5 Количество пословиц с часто употребляемыми животными в русских и армянских пословицах

<i>Дикие животные</i>		<i>Домашние животные</i>	
Русские пословицы	Армянские пословицы	Русские пословицы	Армянские пословицы
Медведь		Лошадь (конь)	
3.4%	2,1%	13.5%	4,7%
Волк		Собака	
8.7%	10%	11%	8%
Змея		Осел	
0,4%	6,4%	1,2%	18%
Верблюд		Корова, бык	
0,19%	5,1%	5,1%	8%

Жирным шрифтом выделены наибольшие показатели. Во второй главе мы сравним, как два народа относятся к животным, которых используют в мудрых изречениях.

Глава 2. Особенности употребления животных и птиц в русских и армянских пословицах

Наибольшее место в русских пословицах занимают домашние животные. Ведь именно они на протяжении тысячелетий живут рядом с человеком. Некоторые ученые, в том числе Д.К. Беляев, считали, что «доместикация животных и растений сыграла решающую роль в формировании современного облика человечества – его биологических особенностей и социальных структур» [5] Предлагаем рассмотреть анализ отношения русских и армян к животным, которые наиболее популярны.

Конь (лошадь).

В жизни человека лошадь сыграла более важную роль, чем любое другое животное. Человек использовал все возможности лошади – она стала незаменимым помощником в сельском хозяйстве, в военном деле, для передвижения, спортивных мероприятий и просто для удовольствия.

Из сборников пословиц выписано 210 русских (13.5%) и 11 армянских (4,7%), в которых есть упоминание коня.

У славян конь - одно из самых почитаемых животных – символ жизненной силы, красоты, грациозности, мощи и завораживающего гармоничного движения. Кони сравнивались с быстрокрылыми птицами, воплощением всего динамического.

У армянского народа лошадь считается одной из древнейших лошадей горной породы. Для древних армян лошадь была животным от Бога. Лошадь всегда считалась умнейшим и благороднейшим животным, истинным другом и помощником, соратником и боевым товарищем. Горная республика с древнейших времен славилась своей мощной армией и конницей. А основой военного коневодства Армении стала провинция Арцах (Карабах).

Таблица № 6 Значения употребления названий коня в пословицах

Лошадь, конь	
Русские	Армянские
<i>Уважительное отношение к коню.</i> Казак голоден, а конь его сыт; Не гони коня кнутом, а гони его овсом.	<i>Уважительное отношение к коню</i> Без стойла лошадь не покупют.
<i>Неумеренный аппетит лошадей</i> Корм лошади не в тягость.	<i>Значимость лошади</i> Когда нет коня, и осел ценится.
<i>Упрямство</i> Лошадка упряма, да везет прямо.	<i>Нрав лошади</i> Смирная лошадь сильно лягает.
<i>Выносливость</i> Кто в кони пошел - тому и воду везти; Спасут кони от погони.	<i>Быстрота</i> У говорящего правду должна быть наготове лошадь у дверей и одна нога в стремени.
<i>Раскрываются качества человека</i> - <i>опыт</i> : Старый конь борозды не портит; - <i>вспыльчивость</i> : Худая лошадь в гору рвет; - <i>честность, дружелюбие</i> : Добрый конь не без седока, а честный человек не без друга.	

В русском языке образ лошади традиционно соотносится с ее содержанием, уходом и использованием: удила, вожжи, корм, овес и др. Смысл такой: лошадь ест траву и овес, содержится в стойле, используется на пашне, ее запрягают, нужен кнут, уздечка: *Не гони коня кнутом, а гони коня овсом. Либо корму жалеть, либо лошадь.*

Группа русских пословиц, в которых человека сравнивают, сопоставляют с этим животным. И сравнения эти в пользу человека.

В армянском языке лошадь изображается быстрой и своенравной:
Смирная лошадь сильно лягает.

Судя по пословицам, оба народа относятся к этому животному одинаково уважительно.

Медведь

Испокон веков славяне населяли территории, имеющие смешанные леса и умеренный климат. И учились наши предки у медведя, наблюдая за ним. Это только на первый взгляд медведь кажется неуклюжим. Наши предки знали о его ловкости и необыкновенной прыти, о его умении ловить рыбу в реке и лазить на деревья, несмотря на внушительные размеры. Так люди научились охоте, рыбалке, употреблению в пищу и добыче меда.

Для наших предков, медведь – символ предусмотрительности, страж и хранитель домашнего очага. Русских пословиц с медведем в словаре В.И. Даля оказалось 53.

В Армении распространен сирийский бурый медведь (лат. *Ursus arctos syriacus*) – обособленный подвид бурого медведя. Хотя масса тела медведя велика, и он кажется неуклюжим, на самом деле это бесшумный, быстрый и легкий в движении зверь. Он ловко лазает по деревьям, хорошо плавает и охотно купается, особенно в жаркое время. Какие же качества медведя представлены в 5 армянских пословицах?

Таблица № 7 Значения употребления названий медведя в пословицах

Медведь	
Русские	Армянские
<i>Сила</i> Хорошо медведя в окно дразнить. Медведь не умывается, да человек его пугается.	<i>Сила</i> Горе тому, кто, спасаясь от волка, попадет в лапы медведя.
<i>Великодушие, доброта</i> Медведь пляшет, а цыган деньги берёт. И медведя плясать учат.	<i>Страх человеческий</i> И медведь орет от страха.
<i>Вздорный характер</i> Два медведя в одной берлоге не живут	<i>Заносчивость и самолюбие</i> Медведь на лес обиделся, а лес и знать не знает.
<i>Неуклюжесть человека</i> Неповоротлив как медведь	
<i>Трусость человека</i> Кого медведь драл, тот и пенька в лесу боится.	
<i>Глупость человека</i> Пошел теленок медведя пугать.	

У обоих народов отношение к медведю почтенное, но в русских пословицах чаще с помощью образа медведя представлены человеческие качества: трусость, хвастливость, глупость, неуклюжесть.

Волк, собака

В фольклоре среди диких животных лидирует волк (8,7% у русских и 10 % у армян). Сначала нам показалось это странно. А потом оказалось, что народы приравнивали волка собаке. Пословиц у русского народа с этими животными примерно одинаковое количество (с волками – 8,7%, с собаками –

11%). В армянском фольклоре волк встретился 23 раза, а собака 20. Поэтому можно говорить об этих животных вместе.

Волк – хищный зверь, давний сосед славянского племени, сбивается в стаи, плотояден и быстр. В русской символике – символ злости, прожорливости, алчности. Это сильное и опасное животное вызывало у славян противоречивые чувства. Волк – существо двуединое. С одной стороны, он тесно связан с солнечными божествами, мудрый и верный спутник, могущественный прорицатель. С другой – хищный демон, чужой зверь из мира мертвых.

Собака стала одним из первых, а возможно, и самым первым животным, которое люди сделали домашним. Произошло это 17 тысяч лет назад. С тех пор люди увидели и передали свои наблюдения о том, что собак отличает от волков.

Гампр — древнейшая порода собак, проживающая в Армении на протяжении всей ее истории. Разновидность этой породы была ещё в доисторическое время, о чем свидетельствуют наскальные изображения в Гегамском горном хребте, датируемые I тысячелетием до н. э. Гампры были прототипами мифических существ — аралезов, встречающихся во многих армянских легендах. Вот, что пишет историк Мовсес Хоренаци про царя Санатрука, который был спасён породной собак гампр (V век). Легенда гласит, что «младенца хранило некое новоявленное дивное животное белого цвета, посланное богами». По мнению зоологов и ученых, череп гампра, найденный в 1954 году близ озера Севан, показывает, что собака была очень близка к волку, и, по существу, была одомашненным волком.

Какие значения этих четвероногих можно выделить в пословицах двух народов?

Таблица № 8 Значения употребления названий собаки и волка в пословицах

Собаки	
Русские	Армянские
<i>Преданность и верность</i> На чужбине и собака тоскует; И собака старое добро помни.	<i>Покладистость</i> Собака на своего хозяина не лаает. Собака собаке не отдавит ногу.
<i>Пренебрежение</i>	<i>Трусость при сравнении с волком</i>

От жиру и собака бесится; Голодный волк сильнее сытой собаки.	Собака хромота до тех пор, пока не увидит волка.
<i>Насмешка</i> Сколько собака ни хватает, а сыта не бывает; Лезет в волки, а хвост собачий.	
<i>Ум</i> Собака умней бабы, на хозяина не ругается.	
<i>Самооценка</i> Большая собака никогда не лает на маленькую шавку.	
Волки	
<i>Нельзя быть доверчивым</i> Сжалился волк над ягненком, покинул кости да кожу.	<i>Злой нрав</i> Волк меняет шерсть, но не характер.
<i>Прожорливость</i> Сколько волка не корми, его все в лес тянет.	<i>Прожорливость</i> Волк никогда сытым не бывает. Волка спросили: «Почему у тебя шея толстая?» - «Потому что я сам о себе забочусь».
<i>Разумность</i> Сытый волк смирнее ненасытного человека.	

В таблице представлены значения пословиц, оба народа оценивают этих животных приблизительно одинаково. Оказалось, что русские и армяне мудры и прозорливы, потому что не умалчивают о недостатках, которые видят у людей, подчеркивают их, сравнивая с собакой или волком.

Осел

История одомашнивания осла в Армении насчитывает несколько веков. В Харпуте (древнем городе, основанном армянами, название происходит от двух персидских слов- «хар»- осёл и «бот»- идол.), по описаниям Эвлии Челеби в 17 век, у местного озера, на острове находился подвал, в котором лежала «позолоченная мумия осла», которой местные армяне когда-то поклонялись. [12] Сейчас местный фермер Арам Авакян руководит ослиной фермой в деревне Рев. (ПРИЛОЖЕНИЕ 3)

С одной стороны, осел – священное животное. На Руси существовал ритуал пасхального объезда Кремля патриархом верхом на осле в память о въезде Христа в Иерусалим. В христианстве осел символизирует рождение Христа. Но с другой стороны, осел – символ глупости, невежества,

упрямства, похоти, жизни в ее материально-телесном аспекте. Рассмотрим это противоречие.

Характер у осла двоякий: во-первых, он очень вынослив, терпелив, крепок и способен идти туда, куда нужно его хозяину, перенося на себе тяжелые грузы, во-вторых, он может продемонстрировать такое упрямство, которое трудно объяснить.

В армянском фольклоре встретилось 42 пословицы (18%). Это священное животное наделено различными качествами, среди которых как положительные, поучительные, так и смешные, мало приятные.

Русских с этим животным 20 пословиц. Однако в русском фольклоре осел - символ глупости, упрямства, лени. Другое значение – воплощение терпения, смирения, умеренности, твёрдости. В таблице перечислены значения.

Таблица № 9 Значения употребления названия осла в пословицах

Осел	
Русские	Армянские
<i>Глупость</i> Говоришь такую чушь, что даже осел в стойле орет. Осёл, где воду пьёт, там её и мутит	<i>Терпение</i> Не подыхай осел, придет весна, зазеленеет трава На смиренного осла двое садятся.
<i>Упорство</i> Быстроногий конь отстанет, а осёл дойдёт до цели; Когда падает волк, осёл закрывает глаза.	<i>Упрямство</i> Осел упрямится на мосту.
<i>Трусость</i> Когда тигр играет в горах, дрожит осёл на привязи у дома.	<i>Трудолюбие</i> Когда нет коня, и осел ценится, Каждый осел о своей торбе орет.
<i>Самолюбие</i> И осел своим голосом восхищается.	<i>Ум</i> Осел не пройдет второй раз по тому месту, где упал в грязь, Хваленый осел по грязи не пройдет, Осел не ест из своей ноши.

Можно сделать вывод, что народная мудрость сравнивала нерадивых людей с ослом, потому что в системе ценностей сложилось мнение, что осел - животное не прихотливое в уходе, мобильное в передвижение, легкое в управлении, однако способное проявить характер. Так как в Армении осел – средство передвижения и перевозки, то положительное значение этого животного в армянских пословицах встречается чаще.

Верблюд

Верблюды в истории Армении занимали особое место. На верблюдах ездили, их запрягали в повозки, на них перевозили грузы и вспахивали почву. Караван верблюдов на улицах Армении был настолько привычным зрелищем, что никого не удивлял.

С глубокой древности верблюд считался символом Азии и Ближнего Востока. Благодаря своим способностям перемещать тяжелые грузы на многие километры, безропотно переносить жажду, жару и голод, это животное стало символом трудолюбия, целеустремленности, покорности, покаяния, чувства собственного достоинства.

В арабских странах верблюд олицетворяет благородство и царственность. В христианстве верблюд сразу же стал символом тяжелого труда и безропотной покорности Божьей воле, потому что это животное – пример аскетизма. Идет по жизни, не обремененный лишними вещами. Довольствуется необходимым, которое умеет ценить.

Качества верблюда:

- Природа наделила это верблюда уникальными способностями выживания в жарком и засушливом климате. За счет своих жировых запасов обходятся без пищи в течение месяца.
- Во время песчаных бурь длинные ресницы спасают глаза животных от попадания пыли.
- Особое строение ног позволяет верблюду, передвигаясь, не обжигать подошвы о раскаленный песок и не проваливаться в него. Верблюд ступает мягко, его шаг отрегулирован так, что он одновременно выносит вперёд конечности, расположенные по одну сторону тела. Такая ходьба позволяет ему поддерживать постоянную скорость на больших расстояниях с грузом, практически не утопая в сыпучем песке. Он плавно несёт седока, и, сидя на верблюде, человек может писать письмо. Эластичные подошвы животного не вытаптывают пастбища.

Мы нашли 12 армянских и 3 русских пословицы, в которых встретилось животное «верблюд». Значений мы выделили несколько:

Таблица № 10 Значения употребления названия верблюда в пословицах

Верблюд	
Русские	Армянские
<i>Упорство</i> Лег верблюд, так приехали.	<i>Упорство</i> Если верблюду понадобится чертополох - он вытянет шею.
<i>Сравнение с другим животным</i> Велик верблюд, да воду возят; мал соболю, да на голове носят.	<i>Огромный размер</i> Долг подобен верблюжонку: чем дольше его держишь, тем больше он растет и скоро через дверь не пролезет.
<i>Подчиненность человеку</i> И верблюда на оброти водят.	<i>Сравнение с другим животным</i> Ест, как верблюд, а работает, как осел; Высок верблюд, да председательствует осёл.
	<i>Глупость человека</i> Все добро глупца можно погрузить на одного верблюда.

Анализируя и сравнивая пословицы двух народов, можно сделать вывод, что в Армении верблюд – распространенное животное, народ, складывая пословицы, подчеркивал качества этого животного: упорство, терпимость, трудолюбие, но преобладает высмеивание людей в сравнении с верблюдом. Как нам кажется, сравнивая это животное с другими, люди принижают верблюда. И мы считаем, что напрасно.

Змея

Само слово «змея» этимологически восходит к слову «земля» — основному месту ее обитания. Змея как мифологический персонаж — не просто живущее в земле существо, но и обитатель, и хозяин подземного мира.

К характерным признакам змеи относятся: отсутствие конечностей, перемещение ползанием, заглатывание пищи целиком. Видят и слышат змеи плохо, но обладают хорошим обонянием и осязанием. Известно около 3000 видов змей, из них на территории России водится примерно 90 видов, а в Армении – более 50 видов.

Отношения со змеями у человека не сложились. Для большинства народов змея — символ всех наихудших черт: подлости и неблагодарности, коварства и холодной, беспощадной жестокости. Рассмотрим, как представлена змея в пословицах.

Для современных армян змея является символом зла. Но в языческие времена отношение было иным. Древние армяне поклонялись змеям, потому что они, по поверьям, приносят счастье в дом. Армянские женщины носили украшения в виде змеи, потому что она была символом плодородия.

Армянское слово Капа имело два значения: кожа змеи и одежда людей. Более того, армяне поклонялись безвредному Змею (Господу), называя его армянским «hau». [8] В сборниках пословиц 15 армянских и 7 русских упоминают змею. Проанализировав их, мы выделили несколько значений. В таблице №11 они представлены.

Таблица 11. Значение образа змеи в пословицах

Змея	
Русские	Армянские
<i>Трусость людей</i> Змею выше глаз не поднимай.	<i>Трусость людей</i> Кто видел черную змею, тот и черной верёвки боится.
<i>Качество змеи</i> Сколько змею не держать, а беду от неё ждать. Змея умирает, а зелья хватает.	<i>Качество змеи</i> Змея только шкуру меняет, но сердце – никогда. Из одного и того же цветка змея делает яд, пчела - мед.
<i>Сравнение человека со змеей</i> Лучше жить со змеею, чем со злою женою. Глядит, как змея из-за пазухи.	<i>Сравнение человека со змеей</i> Змея красива шкурой, человек душой. Чем скорее раздавишь змею, тем лучше.
	<i>Отрицательное качество человека</i> На змею плюнет - и та подохнет.

Из таблицы видно, что оба народа совершенно одинаково относятся к змее, сравнивая человека с этим пресмыкающимся, отмечают как положительные стороны, так и отрицательные.

Пословицы, в которых называются два животных

Большая группа пословиц у двух народов, в которых встречаются два животных:

- *Кошка и собака*: Живут, как кошка с собакой. Собака привыкает к человеку, а кошка - к дому. Без кошки нет дома, без собаки – двора. (Р)
- *Кошка и мышка*: Кошки грызутся - мышам раздолье. По мышке и кошка зверь. Слепая кошка мышей не ловит. (Р) Кошка для себя мышей ловит, а

хозяин думает, какая у него смелая кошка. От голодной кошки мышь не убежит. (Арм)

В этих парах народ не сравнивал персонажей, а подчеркивал их положительные или отрицательные стороны.

- Трусливому зайке и пенёк волк. (Р)
- Из одного и того же цветка змея делает яд, пчела - мед. (Ар)
- Когда нет коня, и осел ценится. (Ар)
- Повадки волчьи, а душа заячья. (Р)
- Лиса, которая много ходит, знает больше лежащего льва. (Ар)

Можно сделать вывод, что легче дать оценку как животному, так и человеку, его качествам с помощью сравнения и сопоставления. Эту мудрость – выделение качеств путем сравнения используют оба народа.

Как видим, люди не всегда были справедливы к своим «меньшим братьям». Они приписывали им свои человеческие качества, чаще всего плохие. Одним животным приписывалась трусость (зайцу). Другим – жадность (волку), третьим – хитрость (лисе). Это доказывает пословица «Зайца ноги несут, волка зубы кормят, лису хвост бережет».

Глава 3. Результаты опроса учеников Одинцовской школы №5

Фольклор, в том числе и пословицы, в жизни современных школьников встречается в разных сферах:

- в учебной сфере (русский язык, литература, история, география, музыка)
- в культурной сфере (праздники в школе «Проводы зимы», «Рождество», концерты и фестивали в городе).
- в бытовой сфере (элементы одежды, интерьер квартир и домов, кулинария, народные ремесла)
- в речи (использование в речи пословиц, поговорок, анекдотов, исполнение песен и народных танцев, рассказывание небылиц)

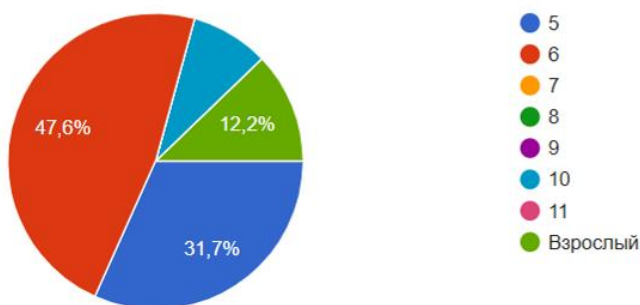
Пословицы – это жанр, популярный и употребляемый людьми постоянно. Чтобы узнать какими знаниями о фольклоре обладают ученики

Одинцовской школы № 5, нами было проведено анкетирование учеников 5-10 классов и учителей. Всего были опрошены 82 человека.

Диаграмма №1 Количество респондентов

Ваш класс

82 ответа



На 1 вопрос «Как часто употребляете в своей речи пословицы» лишь 11 учеников ответили, что не употребляют. Однако любимых пословиц нет только у 4 человек.

91% опрошенных знают, что пословица – это «мудрое изречение, имеющее поучительный характер».

В своей работе мы обратили внимание, что у двух народов: русского и армянского – есть много схожих по смыслу пословиц. Мы спросили у ребят, как они думают, почему это происходит.

Варианты ответов были разные:

- люди всех национальностей похожи,
- люди сталкиваются с похожими ситуациями,
- у всех людей похожие проблемы,
- для оценки человеческих недостатков легче всего сравнить с животными, что и делают народы,
- мы конечно все разные, но мы похожи, у нас есть какие-то общие привычки,
- человеческие ценности во всех народах одинаковые.

В следующем вопросе надо было отметить качества животных, которыми их наделяет человек. В таблице представлены качества животных и количество мнений.

Таблица №12 Мнение учащихся о качествах животных

<i>Животное</i>	<i>Качества животных</i>	<i>Количество ответов</i>
<i>Медведь</i>	Неуклюжесть	66
	Сила	62
	Выносливость	32
	Трудолюбие	19
	Упрямство	17
<i>Волк</i>	Смелость	44
	Сила	37
	Выносливость	35
	Хитрость	30
	Трусость	19
<i>Лошадь</i>	Выносливость	63
	Трудолюбие	48
	Сила	41
	Доброта	35
<i>Осел</i>	Упрямство	69
	Неуклюжесть	27
	Выносливость	24
	Трудолюбие	20
<i>Змея</i>	Хитрость	56
	Злость	55
	Мудрость	30
	Рассудительность	25
<i>Верблюд</i>	Выносливость	54
	Трудолюбие	43
	Упрямство	36
	Доброта	22

Мы спрашивали мнение о тех животных, которые чаще других называются в русских и армянских пословицах. Затем мы сравнили мнение ребят и общепринятое отношение к животным (исходя из значений пословиц).

Таблица №13 Сопоставление качеств животных в русских, армянских пословицах и мнения учеников

	Животные	Качества	В русских пословицах	В армянских пословицах	По мнению ребят
1	Медведь	Сила Доброта Самолюбие Вздорный Неуклюжесть Выносливость Трудолюбие	 + + +	 + + 	 + + + +

		Упрямство			+
2	Волк	Злость	+	+	
		Прожорливость	+	+	
		Разумность	+		
		Смелость и сила			+
		Выносливость			+
		Хитрость			+
		Трусость			+
3	Лошадь	Упрямство	+		
		Выносливость	+		+
		Быстрота		+	
		Трудолюбие			+
		Сила			+
		Доброта			+
4	Осел	Глупость	+		
		Терпение			
		Упорство	+	+	+
		Упрямство		+	+
		Трусость	+		
		Трудолюбие	+	+	+
		Самолюбие	+		
		Ум		+	
		Неуклюжесть			+
5	Змея	Хитрость			+
		Злость	+	+	+
		Мудрость			+
		Рассудительность			+
6	Верблюд	Упорство	+	+	+
		Подчиненность	+		
		Терпимость	+	+	
		Выносливость			+
		Трудолюбие			+
		Доброта			+

Красным цветом отмечены совпадения.

Таблица с результатами позволяет сделать вывод, что мнение ребят более совпадает с историческим мнением народа в отношении медведя и осла. К верблюду, змее и лошади есть одно совпадение. А по отношению к волку у ребят иное мнение, которое не совпало с пословицами.

Анализ ответов на главный вопрос, который волновал нас больше всего, показал, что у ребят разное мнение, почему в пословицах часто сравниваются люди с животными? Представим ответы:

Таблица №14 Результат ответов на вопрос «Почему в пословицах часто сравниваются люди с животными?»

Вариант ответа	Количество ответов
Высказать свое отношение к поступкам людей	46
Подчеркнуть качества человека	41
Показать, что людям свойственны положительные или отрицательные качества животных	37
Высмеять людей	34
Дать оценку событиям	8

В последнем задании необходимо было написать свою любимую пословицу. Оказалось, что ребята знают много пословиц, в том числе и с животными.

Работа не **волк** – в лес не убежит.

Сколько **волка** ни корми, он всё равно в лес смотрит

Живут как **кошка с собакой**.

Без труда не выловишь и **рыбку** из пруда.

Цыплят по осени считают.

Семь раз отмерь, один отрежь.

Семеро одного не ждут.

Проанализировав результаты опроса, мы сделали вывод, что ученики нашей школы, учителя и родители знают пословицы, используют их в речи, понимают смысл, который вложили в мудрые высказывания наши предки. К сожалению, ребята армянских пословиц не знали. Но наши выступления, на которых мы сравнивали пословицы двух народов, показали нашим товарищам, что за долгий исторический путь соседних народов сложились хорошие культурные традиции. Культура речи развивалась и у армян, и у русских. И схожесть пословиц это подтверждает:

- Сладкая речь и змею из норы выманит (армянская пословица).
- Доброе слово и кошке приятно (русская пословица).

Заключение

Величайшее богатство народа – его язык. В нем хранятся сокровища человеческой мысли и опыта. Ярче всего богатый опыт народа, характер его проявляется в пословицах и поговорках. Сравнение русских и армянских

пословиц показывает, как много общего имеют народы. В пословицах оба народа часто использовали образы животных. Проанализировав их, мы пришли к выводу:

1. Пословиц с животными много, потому что животные на протяжении многих тысяч лет являются спутниками человека. У русского и армянского народа в пословицах преобладают *домашние животные*, это свидетельствует о том, что оба народа с издревле занимались сельским хозяйством.

2. У русского и армянского народов много общих качеств, таких как трудолюбие, упорство, выносливость и терпение, все они представлены в пословицах с животными, например, *разумность: Сытый волк смирнее ненасытного человека (P), Осел не пройдет второй раз по тому месту, где упал в грязь (Ap)*.

3. В пословицах передан опыт и наблюдения за миром, определённые правила поведения, которые у народов во многом похожи: *Цыплят по осени считают(P); Ягненка хвалят весной, а курицу – осенью (Ap); Волков бояться – в лес не ходить. (P), Кто волка боится, тот овец не держит(Ap)*.

4. Наблюдая за животными, люди сравнивают и сопоставляют собственные привычки, достоинства и недостатки с их качествами: *На смиренного осла двое садятся. (Ap); Сытый волк смирнее ненасытного человека (P); Из одного и того же цветка змея делает яд, пчела - мед. (Ap)*.

5. Передать опыт легче с помощью сравнений. О хитрости человека говорят, сравнивая с лисой, о прожорливости – с волком, о жестокости – со змеей, об упрямстве – с ослом.

Эти выводы относятся как к русским, так и к армянским пословицам. Что же их различает?

Во-первых, разные приоритеты: для русских главные животные – это лошадь и медведь, у армян – осел и змея. Собака и волк одинаково популярны в обоих языках.

Во-вторых, у двух народов животные вызывают разные ассоциации, имеют разное значение, например:

- МЕДВЕДЬ. Конечно, сила – одинаковое качество, но в русских пословицах еще и великодушие: *Медведь пляшет, а цыган деньги берёт*, а в армянских – страх: *И медведь орет от страха*.

- ОСЁЛ. Так как в Армении осел – средство передвижения и перевозки, активно используется в сельскохозяйственной деятельности, то положительных качеств в армянских пословицах много. Это и терпение, и трудолюбие, ум, конечно, упрямство. В русских пословицах выделяются такие качества, как глупость, упорство, трусость и самолюбие.

Считаем, что выдвинутая гипотеза: *в русских и армянских пословицах часто упоминаются животные, за образами которых закрепились разные, иногда противоречивые характеристики, в которых отразилось национальное мировоззрение, взгляды и привычки народов* полностью доказана.

С пословицами каждый народ передавал накопленный жизненный опыт.

Мы провели опрос среди одноклассников и сделали вывод, что школьники неплохо знают русские пословицы, верно понимают их поучительный смысл, используют их в своей речи, но пословицы армянского народа им незнакомы. Наши выступления, на которых мы сравнивали пословицы двух народов, показали ребятам, что за долгий исторический путь соседних народов сложились хорошие культурные традиции.

Работа с пословицами – это интересное и поучительное занятие, благодаря им мы узнали, что каждый народ выражает свои взгляды через своё творчество.

Список используемой литературы и Интернет-ресурсов

1. Армянский фольклор [Электронный ресурс]. URL: <http://www.folkarm.ru/>
2. Армянские пословицы и поговорки / Сост и пер. Г.О. Карапетяна. – М.: Наука, 1964.
3. Армянский фольклор <http://planetaarmenia.ru/content/show/39564-armyanskij-folklor/>
4. Даль В.И. Сборник пословиц русского народа в 2-х томах. СПб.: Нева ; М. : Олма-Пресс. – 2001г.
5. «День и ночь», N 6. <http://krasdin.ru/>
6. Животный мир Армении <https://findarmenia.org/rus/nature/fauna>
7. Краткая история русско-армянских отношений <http://geoclub.info>
8. Манвелян Л.А. Некоторые экспериментальные наблюдения относительно армяно-русских пословичных соответствий // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И.Герцена. – 2008. - № 82-1. – С. 216-222. <https://cyberleninka.ru/article/v/nekotorye-eksperimentalnye-nablyudeniya-otnositelno-armyano-russkih-poslovichnyh-sootvetstviy>
9. О карабахцах, ослах, лошадях...<https://www.armmuseum.ru/news-blog/donkey-farm-in-artsakh>
10. Образ медведя в славянской мифологии <https://www.livemaster.ru/topic/2206937-obraz-medvedya-v-slavyanskoj-mifologii>
11. Осел в мифологии <http://mar4586.narod.ru/animals/mammals/donkey.html>
12. Самые ранние следы одомашнивания лошади в Древней Армении <https://vstrokax.net/drevnyaya-armeniya/samye-rannie-sledy/> [электронный ресурс](дата обращения 9.11.2019)
13. Символика осла <http://vrata11.ru/informatsiya/simvolika/179-2011-06-12-17-06-47#1>
14. Тимофеев Л.И., Тураев С.В. Словарь литературоведческих терминов. - М.: Просвещение, 1974.
15. Цитатник <https://ru.wikiquote.org/wiki/%D0%9E%D1%81%D1%91%D0%BB>
16. Этнокультурные особенности Армении Источник: <https://www.bibliofond.ru/view.aspx?id=449389>

ИСТОРИЯ ДРУЖБЫ АРМЯНСКИХ И РУССКИХ НАРОДОВ.

Армения - одно из древнейших государств мира, документальная история которого насчитывает около трех тысячелетий. На протяжении всей истории армяне не раз переживали и трагические периоды своей истории, и периоды небывалого расцвета и созидательного труда. Находясь географически на пересечении важнейших путей между Востоком и Западом, между могущественными соседними державами (Римской, затем Византийской, а позднее Османской империями и Ираном) и постоянно испытывая их давление, не раз подвергаясь нападениям и со стороны завоевателей, Армения с давних времен стала ареной страшных войн и нашествий. Кто только не пытался захватить эту страну. Все, кроме России.

Многовековая история отношений армянского и русского народов начинается со времён Киевской Руси. Князь Владимир привез в Киев византийскую жену армянского происхождения Анну Багрянородную, с ней приехали множество армянских священнослужителей, врачей, архитекторов. Из летописей известно, что в битвах против половцев в составе войск были армяне. «Житие преподобного отца Агапита» рассказывает об искусном армянском враче, обслуживающем Владимира Мономаха. В этот период между армянским и русским народом устанавливаются и укрепляются экономические и торговые отношения, так как с по территории Армении проходили торговые пути, что позволило армянам установить торговые связи с народами, в том числе и русским.

По мнению профессора З. Т. Григорян, «все соседние империи использовали любую возможность для того, чтобы завоевать армянские территории, а русский народ всегда протягивал дружескую руку помощи» [1].

Таблице №15 представлен перечень событий, которые происходили в общении между двумя народами.

Таблица 15. События взаимоотношений между русским и армянским народами

<i>Дата</i>	<i>Событие</i>
X век	Мовсеса Каганкатвеци писал, что с Севера нагрянул незнакомый народ «рузпики», который пронесся по всему Каспийскому морю, внезапно достиг столицы Агванка и взял город Партав.
1157 г. Киев	Проводится собрание армянских церковников. Среди фресок церкви Спаса на Нередице есть изображения армянских святых, Григория Просветителя и Святой Рипсиме.
XII–XIII	С армянского на русский и с русского на армянский были переведены несколько значимых работ того времени
1552 г.	При осаде Казани войсками Ивана IV Грозного армяне под угрозой смерти отказались стрелять в русских воинов или делали так, что посланные ими ядра не попадали в цель.

1616 - 1618	Ованнес Карматенянц основывает армянскую типографию, в ней печатаются «Псалтирь», «Врачебник» и «Молитвенник».
1709	Петр I предпринял попытку освободить армян от гнета персов и турок. Между армянами и русскими был заключен военный союз. Царь пообещал помочь народу сразу после окончания Северной войны. Он сдержал свое обещание.
1779 г.	Под руководством А.В. Суворова армянские переселенцы дошли до низовий Дона, где им отводилось 86 тыс. десятин земли рядом с крепостью Св. Дмитрия Ростовского и разрешено было основать один город и пять селений.
1799 г	Армяне основали новый город на месте Старых Маджар и дали ему название «Старый Крест» (современный Буденновск).
1812 г.	Два народа бок о бок сражались против общего врага во время Отечественной войны 1812 года
1870 г.	Восточная Армения была окончательно включена в общий рынок Российской Империи.
1915 г.	Правящие круги Турции организовали первый в истории человечества акт геноцида армян на их исторической родине, в Западной Армении, в результате которого погибло около 2 млн. человек. Россия не смогла предотвратить это преступление, так как все силы были брошены в I мировой войне.

В таблице представлены лишь некоторые события. Мы представили их с целью показать, что наши два народа издавна жили в мире, общении, поэтому так много общего у нас и в культуре. Знакомство с историей и национальными традициями разных народов, живущих в России, поможет воспитать любовь не только к России, но и к корням к своей нации.

Количество русских и армянских пословиц*Таблица 16. Количество русских пословиц с перечнем животных*

Всего пословиц с животными в русском фольклоре 1554							
1	Лошадь	210	13%	14	Волк	135	8,7%
2	Собака	169	10,9%	15	Медведь	53	3,4%
3	Корова, бык	124	8%	16	Ворона	48	3,1%
4	Кошка	106	6,8%	17	Лиса	41	2,6%
5	Свинья	103	6,6%	18	Мышь	37	2,3%
6	Курица	66	4,2%	19	Заяц	29	1,8%
7	Овца, баран	68	4,3%	20	Сорока	26	1,6%
8	Коза, козел	53	3,4%	21	Сокол	23	1,4%
9	Гусь	42	2,7%	22	Филин, сова	16	1%
10	Петух	37	2,3%	23	Соловей	12	0,77%
11	Осел	20	1,2%	24	Журавль	12	0,77%
12	Утка	15	0,9%	25	Лебедь	12	0,77%
13	Цыпленок	4	0,2%	26	Воробей	11	0,71%
		1017	65,7%	27	Синица	7	0,45%
				28	Соболь	7	0,45%
				29	Галка	7	0,45%
				30	Кукушка	7	0,45%
				31	Кулик	7	0,45%
				32	Сыч	5	0,3%
				33	Бобр	5	0,3%
				34	Еж	5	0,3%
				35	Ястреб	3	0,19%
				36	Лев	3	0,19%
				37	Обезьяна	3	0,19%
				38	Куница	3	0,19%
				39	Верблюд	3	0,19%
				40	Орёл	3	0,19%
				41	Грач	2	0,11%
				42	Дятел	2	0,11%
				43	Дрозд	2	0,11%
				44	Коршун	2	0,11%
				45	Ласточка	2	0,11%
				46	Перепел	2	0,11%
				47	Скворец	1	0,06%
				48	Тетерев	1	0,06%
						537	34,3%

Таблица 17. Перечень популярных животных в русских пословицах

Всего пословиц				1546			
1	Лошадь	210	38.4%	7	Овца, баран	68	4.3%
2	Собака	169	30.9%	8	Осел	20	1.2%
3	Кошка	106	6.8%	9	Волк	135	8.7%
4	Корова, бык	124	8%	10	Лиса	41	2.6%
5	Коза	53	3.4%	11	Медведь	53	3.4%
6	Свинья	103	6.6%	12	Лев	3	0.19%
				13	Верблюд	3	0,19%

Таблица 18. Количество армянских пословиц с перечнем животных

Всего пословиц с животными 235							
	Домашние животные и птицы		%		Дикие животные и птицы		%
1	Осел	42	18%	14	Волк	24	10%
2	Собака	20	8,5%	15	Змея	15	6,4%
3	Кура, петух	19	8%	16	Верблюд	12	5,1%
4	Овца, баран	14	6%	17	Лиса	10	4,2%
5	Корова, бык	12	5,1%	18	Ворон	5	2,1%
6	Кошка	12	5,1%	19	Медведь	5	2,1%
7	Лошадь	11	4,7%	20	Лягушка	2	0,8%
8	Мышь	9	3,8%	21	Сокол	2	0,8%
9	Коза	8	2,5%	22	Заяц	2	0,8%
10	Блоха	2	0,8%	23	Соболь	2	0,8%
11	Свинья	1	0,4%	24	Лев	2	0,8%
12	Пчела	1	0,4%	25	Воробей	1	0,4%
13	Гусь	1	0,4%	26	Устрица	1	0,4%
		152	62%	27	Гаратавуг	1	0,4%
				28	Куропатка	1	0,4%
				29	Грач	1	0,4%
				30	Кукушка	1	0,4%
				31	Грач	1	0,4%
				33	Кукушка	1	0,4%
						93	38%

Таблица №19. Перечень популярных животных в армянских пословицах

Всего пословиц 235							
1	Осел	42	18%	9	Волк	24	10%
2	Собака	20	8,5%	10	Змея	15	6,4%
3	Кура	19	8%	11	Верблюд	12	5,1%
4	Овца, баран	14	6%	12	Лиса	10	4,2%
5	Корова, бык	12	5,1%	13	Ворон	5	2,1%
6	Кошка	12	5,1%	14	Медведь	5	2,1%
7	Лошадь	11	4,7%				
8	Мышь	9	3,8%				

Таблица №20 Количество пословиц с часто употребляемыми животными

Дикие животные		Домашние животные	
Русские пословицы	Армянские пословицы	Русские пословицы	Армянские пословицы
Медведь		Лошадь (конь)	
3.4%	2,1%	13.5%	4,7%
Волк		Собака	
8.7%	10%	11%	8,5%
Лиса		Осел	
1,8%	4,2%	1,2%	18%
Змея		Кошка	
0,4%	6,4%	6,8%	5,1%
Верблюд		Корова, бык	
0,19%	5,1%	5,1%	8%

ОСЛИНАЯ СТОЛИЦА

Из статьи О карабахцах, ослах, лошадях...

<https://www.armmuseum.ru/news-blog/donkey-farm-in-artsakh>

Столица Арцаха, как известно, Степанакерт. Но это общепринятая, скажем так, человеческая столица: крупный, в сравнении с другими населенными пунктами края, город, где живет больше всего людей. Но мало кто знает, что здесь появилась столица другая — ослиная: деревня Рев. В самой деревне сегодня живет 15 семей, некоторые дома стоят заброшенные. А животных — ишаков здесь много. И руководство имеется — главный



ослиный фермер по имени Арам Авакян, который встречает питомцев у старого добротного дедовского дома. В просторной комнате с фотографий глядят сразу трое стариков: всеобщие арцахские туфовые Дедо и Бабо и прадед,

настоящий карабахци, проживший в праведных трудах, прошедший все выпавшие на долю войны, покинувший родной дом и мир в 115 лет. Арам похож на своего предка.

Ослики давно стали неким негласным карабахским символом. Черта их характера — упрямство — приписана и местным двуногим. И тут напрашивается поправка. Упрямство хорошо, если оно упорство — а с этим в характере карабахских армян всё в порядке. Ослиное же упрямство, конечно же, имеет место, хотя и окрашено мифами с жирными штампами.

Можно ли представить, что ослы в Арцахе стали исчезать? Помимо естественного вытеснения их машинами на обочину сельского быта, ослами заинтересовались китайцы. Через посредников они стали скупать ишаков для целей своей народной медицины. Нуждающиеся местные продавали животных на гибель, после чего вытяжки из их органов становились составляющими всевозможных китайских целебных снадобий. Арам решил исправить угрожающую популяции ситуацию и создать ферму.

Конечно, осел существо полезное, и пользу он приносит при жизни, а заключается она в первую очередь в молоке, о чем Арам прекрасно осведомлен. О пользе ослиного молока ходят легенды — начиная с секрета красоты Клеопатры, принимающей ванны из этого эликсира молодости, и заканчивая реальными доказанными оздоравливающими эффектами, как

профилактическими, так и исцелением при внушительном списке разного рода заболеваний. Оно нежное, приятное на вкус, насыщенное массой благотворно действующих веществ, к тому же великолепно влияет на кожу. А еще из него делают сыр — совершенный деликатес и элитный продукт. Правда, мало кто делает: в мире известны четыре производителя, и в связи с тем, что жирность молока невысока, некоторые из них для свертываемости добавляют козье молоко. Но у Арама всё по-честному — стопроцентный чистый «ослиный» продукт. А чтобы молоко сворачивалось, у него есть свой секрет — ноу-хау. Лакомство это получается не из дешевых, ведь ослица дает не много молока, но ревский фермер пребывает в оптимизме, уверен в будущем спросе и успехе в реализации.

Молоко, сыр — и это еще не всё. Из ослиного молока Арам варит мыло, для тонкого аромата добавляя разные горные травы. «Это не просто мыло, а лекарство для любой проблемной кожи, — говорит он. — Мы варим его с растительными маслами, медом диких пчел, алоэ, золой фруктовых деревьев в большом количестве молока». Любой эксперт может пожаловать с проверкой и убедиться в том, что именно такую продукцию именуют «100% Bio». Ослиное молоко — прекрасное сырье для производителей целой линейки лечебной косметики.

Планов у хозяина фермы много. Цель — вдохнуть жизнь не только в дедовский дом, а во всю деревню. Превратить Рев в место, куда будут приезжать туристы — отдыхать от своих городов, восстанавливая силы в деревенской благодати, оздоравливаясь, попивая ослиное молоко и делая целебные маски, гулять по невероятным по красоте окрестностям, взбираться на горы, любуясь видами, историческими и природными памятниками, пить родниковую воду, погружаться в аутентичный мир, слушать предания и легенды. «Еще мы будем устраивать разные шоу с участием домашних животных — это будет интересно и семьям с детьми. Наши буйволы будут возить туристов в телегах, если кому-то поход на гору покажется утомительным. А работники наши будут одеты в традиционную одежду. И обязательно — иппотерапия!» — добавляет Арам.